Lieferantenleitfaden

Supplier Guideline

Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
Stuttgarter Straße 48
72574 Bad Urach
Telefon +49 (0)7125 1530
confirmation@magura.de
https://magura.com/suppliers

Änderungshistorie: Vorliegende Version: **2024-10**

Ausgabedatum	**Änderungen**
2023-10	Komplette Überarbeitung
2024-03	Änderung Geschäftsführer CEO
2024-10	Änderung Geschäftsführer

Change history: *Existing version:* ***2024-10***

Date of issue	***Changes***
2023-10	*Complete revision*
2024-03	*Change managing director CEO*
2024-10	*Change managing director*

Inhalt / *Contents*

1. Einführung / *Introduction* 5

1.1. Vorwort und Anwendungsbereich / *Foreword and area of application* 5
1.2. Gemeinsame Ziele / *Common targets* 5

2. Normative Verweisungen / *Normative references* 6

3. Einkaufsstrategie / *Purchasing strategy* 7

4. Lieferantenmanagement / *Supplier management* 8

4.1. Lieferantenauswahl / *Supplier selection* 8
4.2. Lieferantenfreigabe / *Supplier approval* 9
4.3. Lieferantenbewertung / *Supplier rating* 9
4.3.1. Termintreue / On-Time delivery *11*
4.3.2. Mengentreue / Quantity reliability *11*
4.3.3. *Zusatzfrachtkosten /* Additional freight costs *12*
4.3.4. PPM Bewertung / PPM rating *12*
4.3.5. Reklamationsquote / Complaint rate *12*
4.3.6. Termintreue 8D-Report / Deadlines 8D report *13*
4.3.7. Wirksamkeit 8D-Report [2] / Efficiency 8D report [2] *13*
4.3.8. Auditergebnis / Results of supplier audit *13*
4.3.9. Aufgetretene Störungen beim Werk des Kunden / Disruptions factory delivered to customer *13*
4.3.10. Zertifikatsbewertung / Certificate Rating *13*
4.3.11. Kaufmännische Performance / Commercial performance *14*
4.3.12. Technische Performance / Technical performance *14*
4.4. Lieferantenstrategie[1]/ *Supplier strategy[1]* 14
4.5. Lieferantenentwicklung / *Supplier development* 14

5. Bestell- und Lieferabwicklung / *Order and delivery processing* 15

5.1. Anfragen / *Enquiries* 15
5.2. Vergabevereinbarung / Contract 15
5.3. Abruf- und Bestellart / *Call-off and order type* 16
5.3.1. Einzelbestellungen / Individual orders *16*
5.3.2. Rahmenauftrag / Blanket order *16*
5.3.3. Lieferplan – Standard / Delivery schedule - standard *16*
5.3.4. *Lieferplan mit Fertigungs- und Lieferlosgrößen /* Delivery schedule with delivery lot sizes *17*
5.4. EDI – Übertragungsart / *EDI (Electronic Data Interchange) - type of transmission* 17
5.4.1. Lieferabruf - Bestellung per EDI / Delivery call-off - order by EDI *17*
5.4.2. Lieferavis per EDI / Delivery advice by EDI *18*
5.4.3. Gutschrift per EDI / Credit note by EDI *18*
5.5. Liefertermine / *Delivery dates* 18
5.6. Bestandteile der Lieferpapiere / *Components of delivery documents* 18
5.7. Preisänderungen / *Price changes* 20
5.8. Anlieferadressen / *Delivery addresses* 20
5.9. Vertragsmanagement bei MAGURA / *Contract management at MAGURA* 20

6. Qualitätsmanagement / *Quality management* 21

6.1. Zertifizierung / *Certification* 22
6.2. Auditierung / *Auditing* 22
6.3. Produktsicherheits- und Konformitätsbeauftragter / *Product Safety & Conformity Representative (PSCR)* 22
6.4. Qualitätsanforderungen / *Quality requirements* 23
6.4.1. MAGURA Prüfanforderungen / MAGURA requirements *23*
6.4.2. *Beurteilung Serienreife /* Assessment of series maturity *23*
6.4.3. Erstmuster Ergebnis / Initial sample result *23*
6.5. IMDS[2]/ *IMDS[2]* 24
6.6. Material Compliance / Material Compliance 25
6.7. Transport / *Transport* 25
6.8. Änderungsmanagement / *Change management* 25
6.8.1. Zeichnungsänderungen / Drawing modification *25*
6.8.2. Lieferung geänderter Teile / Delivery of changed parts *26*
6.9. Dokumentationspflichtige Teile / *Parts subject to documentation* 26
6.10. Anzeigepflichtige Änderungen / *Changes requiring notification* 26
6.11. Spezifikationsabweichungen / *Specification discrepancies* 27
6.12. Periodische Requalifikation / *Periodic requalification* 27
6.13. Rückverfolgbarkeit von Produkten / *Traceability of products* 28
6.14. Qualitätsprobleme und fehlerhafte Lieferungen / *Quality problems and faulty deliveries* 28
6.15. Lieferanteneskalationsprozess / *Supplier escalation process* 29
6.16. Notfallplan / *Emergency plan* 29

7. Anlagen / *Appendices* 30

7.1. Beschreibung der Eskalationsstufen / *Description of the escaltion levels* 30
7.2. Erläuterung Aufbau technische Zeichnung – Zeichnungskopfdaten / *Example of a technical drawing – drawing header* 32

8. Erklärung Fußnoten / *Explanation of footnotes* 34

1. Einführung / *Introduction*

1.1. Vorwort und Anwendungsbereich / *Foreword and area of application*

Das von Gustav Magenwirth 1893 gegründete Unternehmen Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG, bekannt unter der Marke MAGURA, ist heute Premiumzulieferer von Komponenten für den Motorrad- und Fahrradmarkt. MAGURA gehört, neben anderen Firmen der MAGURA-Gruppe, zur Holding der Magenwirth Technologies GmbH.

Um den Erwartungen unserer Kunden sowie dem sich ständig verändernden Markt gerecht zu werden, stellt MAGURA höchste Anforderungen an die Produkte, die Qualität und den Service. Als Premiumzulieferer namhafter OEM verpflichtet sich MAGURA zur Strategie vom „Null-Fehler-Ziel“. Das heißt Fehler präventiv zu vermeiden, statt Nachbesserungen vorzunehmen. Um diesen hohen Ansprüchen gerecht zu werden, sind nachhaltige Lieferantenbeziehungen notwendig. MAGURA erwartet von Lieferanten eine kooperative und vertrauensvolle Zusammenarbeit, mit dem Ziel Kundenerwartungen zu erfüllen und zu übertreffen. Dies setzt bei Lieferanten eine Unternehmenskultur der ständigen Verbesserung voraus und den Anspruch höchste Qualität zu liefern.

Dieser Leitfaden richtet sich an die Lieferanten von MAGURA, um Erwartungen deutlich zu machen, Prozesse transparent zu gestalten und eine optimale Zusammenarbeit zu gewährleisten.

Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG, the company founded by Gustav Magenwirth in 1893 under the MAGURA brand, is now a premium supplier of components for the motorbike and bicycle market. In addition to other companies in the MAGURA Group, MAGURA belongs to the holding of Magenwirth Technologies GmbH.

To satisfy the expectations of our customers, as well as the constantly changing market, MAGURA places the highest demands on the products, quality, and service. As a premium supplier of well-known OEM, MAGURA is committed to a strategy of “zero defects target”. This means preventatively avoiding errors, instead of making repairs. To satisfy these high standards, sustainable supplier relationships are necessary. MAGURA expects a cooperative and trusting collaboration with suppliers, with the aim of fulfilling and exceeding customer expectations. For suppliers, this requires a corporate culture of constant improvement and the requirement for highest quality.

These guidelines are aimed at the suppliers of MAGURA, to make expectations clear, structure processes transparently and guarantee an optimized cooperation.

1.2. Gemeinsame Ziele / *Common targets*

Die Leistungsfähigkeit der Lieferanten ist eine wichtige Voraussetzung für die Wettbewerbsfähigkeit von MAGURA. Zielsetzungen wie Wirtschaftlichkeit, Liefertreue, Qualität, Technologiekompetenz und Flexibilität bedürfen einer dynamischen Integration der Lieferanten und deren kontinuierlichen Weiterentwicklung. Deshalb sind für MAGURA folgende Ziele und Leitlinien maßgebend:

- „Null-Fehler-Ziel“ als Kerngedanke, basierend auf einem zertifizierten QM-System
- Wettbewerbsfähige Leistungen zu branchenüblichen Preisen
- Weltmarktorientierung und die Fähigkeit internationale MAGURA-Standorte zu beliefern
- Ausgeprägte Entwicklungs- und Innovationskompetenz
- Hohe Lieferflexibilität und Termintreue
- Bereitschaft zu langfristiger und intensiver Zusammenarbeit
- Beständige Zuverlässigkeit in der Anlieferung der von uns geforderten Qualität
- Kontinuierliche Verbesserungsprogramme und ständige Prozessanalyse zur Erhöhung der Produktivität
- Verhaltenskodex[2]: ökologische und soziale Verantwortung sowie ethisches Geschäftsverhalten

The efficiency of the suppliers is an important precondition for the competitiveness of MAGURA. Objectives, such as efficiency, delivery reliability, quality, technological competence, and flexibility require dynamic integration of the suppliers and their continuous further development. Therefore, the following targets and guidelines are decisive for MAGURA:

- "Zero defects target" as a core concept, based on a certified QM system
- Competitive services at standard industry prices
- Global market orientation and the ability to supply international MAGURA locations
- Pronounced development and innovation competence
- High delivery flexibility and punctuality
- Willingness to enter long-term and intensive cooperation
- Permanent reliability in delivering the quality that we require
- Continuous, self-improvement programmes and constant process analysis for increasing productivity
- Code of Conduct[2]: ecological and social responsibility, ethical business conduct

2. Normative Verweisungen / *Normative references*

Jeweils aktuelle Auflage / T*he latest edition*

Norm ***Standard***	**Beschreibung** ***Description***
MWN 1016[2,5]	Definierung der Charge *Definition of batch*
MWN 1030	Technische Lieferbedingungen (ist noch auf Zeichnungen bis 2007 vorhanden) *Technical delivery conditions (Is still included on drawing up to 2007)*
MWN 1031[2,5]	Empfindlichkeitsklassen (EKK) (ersetzt MWN 1030 auf Zg. ab 2008) *Sensitivity classification (EKK) (Replaces MW 1030 on drawing from 2008)*
MWN 1032[2,5]	Verpackungsklassen (VPK) - (ersetzt MWN 1031 auf Zeichnungen ab Anfang 2019) *Packaging requirements classification (Replaces MWN 1031 on drawing from 2019)*
MWN 1033[2,5]	Sauberkeitsklassen (SKK) - beschreibt die Bedingungen und regelt den Ablauf bei der Bestimmung der Partikel-verunreinigungen an Bauteilen und Systemen *Cleanliness classification (SKK) - describes the conditions and regulates the process in determining the particle contamination on components and systems*
MWN 3550[2,5]	Prüfung, Dokumentation und Archivierung von Merkmalen *Inspection, documentation and archiving of characteristics*
MWN 4001[2,5]	Material Compliance *Material Compliance*
MWN 4002[2,5]	Anforderungen an Materialdatenblätter im International Material Data System (IMDS) *Requirements at material data sheets in International Material Data System (IMDS)*

Norm ***Standard***	**Beschreibung** ***Description***
IATF 16949	Globale Norm für das Qualitätsmanagementstandard der Automobilindustrie. *Global norm for the quality management standard of the automotive industry.*
DIN ISO 9001	Standardnorm mit Mindestanforderungen an ein Qualitätsmanagementsystem. *Standard norm with minimum requirements for a quality management system.*
DIN ISO 14001	Umweltmanagementnorm legt weltweit anerkannte Anforderungen an ein Umweltmanagementsystem fest. *Environmental management standard defines globally recognized requirements for an environmental management system.*
VDA 6.1	Deutsche Norm für den Qualitätsmanagementstandard der Automobilindustrie. *German norm for the quality management standard of the automotive industry.*

3. Einkaufsstrategie / *Purchasing strategy*

Als Premiumanbieter für Zweiradkomponenten muss MAGURA den hohen Kundenanforderungen hinsichtlich Preise, Qualität, Logistik, Service und weltweiter Flexibilität gerecht werden. Aus diesem Grund erwartet MAGURA von Lieferanten Kooperationsbereitschaft in Preisverhandlungen, höchste Qualitätsstandards und weltweite Lieferbereitschaft. Außerdem setzt MAGURA voraus, dass bei den Lieferanten ein wirksames Qualitätsmanagement-system implementiert ist oder eingeführt wird.

Eine weitere, unverzichtbare Eigenschaft von Lieferanten ist die Liefertreue. Durch eine herausragende Liefertreue ist MAGURA in der Lage Kundenwünsche zur richtigen Zeit und in der richtigen Menge zu erfüllen. Daher fordert MAGURA von Lieferanten einen hohen Grad an Zuverlässigkeit.

Um Kunden-Lieferantenbeziehungen nachhaltig zu gestalten, ist MAGURA daran interessiert, strategische Lieferanten langfristig zu binden. Diese zeichnen sich dadurch aus, dass sie die Bedingungen von MAGURA zu 100 Prozent erfüllen und eine flexible, qualitativ hochwertige, Lieferperformance bieten.

As a premium supplier for two-wheeler components, MAGURA must satisfy the high customer requirements with respect to price, quality, logistics, service, and worldwide flexibility. For this reason, MAGURA expects its supplier to be willing to cooperate in price negotiations and have the highest quality standards and worldwide readiness for delivery. Furthermore, MAGURA requires that an effective quality management system be implemented or will be implemented.

Another essential characteristic of suppliers is delivery reliability. Due to outstanding delivery reliability, MAGURA can fulfil customer requirements at the right time and in the correct quantity. That is why MAGURA demands a high degree of reliability from suppliers.

To sustainably structure customer-supplier relationships, MAGURA is interested in committing to strategic suppliers over the long term. These are characterised by fulfilling MAGURA's terms and conditions 100 percent and offering flexible, high-quality delivery performance.

4. Lieferantenmanagement / *Supplier management*

Das Lieferantenmanagement von MAGURA verfolgt das Ziel einer einheitlichen Methodik zur Analyse bestehender und potenzieller Lieferanten. Die Ergebnisse sind Grundlage für strategische Entscheidungen und ermöglichen die Vergleichbarkeit der Lieferantenleistungen. Dies ermöglicht MAGURA eine Lieferantenklassifizierung vorzunehmen und die Lieferantenentwicklung stetig zu verbessern.
Das Lieferantenmanagement von MAGURA ist in verschiedene Phasen gegliedert:

The supplier management of MAGURA pursues the goal of uniform methodology for analysing existing and potential suppliers. The results form a basis for strategic decisions and enable the comparability of the supplier services. This enables MAGURA to perform supplier classification and constantly improve the supplier development. MAGURA's supplier management is divided into various phases:

4.1. Lieferantenauswahl / *Supplier selection*

Der erste Abschnitt des Lieferantenmanagementprozesses beschäftigt sich mit der Lieferantenauswahl. Für die Zusammenarbeit mit Lieferanten bestehen folgende Voraussetzungen:

Instrument	Inhalt
Lieferantenkurzauskunft[2]	Informationen bzw. Selbstdarstellung über Ansprechpartner, Produktion, Finanzkraft, Qualitätsmanagement, Logistik etc.
Geheimhaltungsvereinbarung (GHV)	Vereinbarung, welche das Stillschweigen über Verhandlungen, Verhandlungsergebnisse oder vertrauliche Unterlagen vorschreibt. Vor Beginn der Zusammenarbeit sendet der Lieferant die GHV unterzeichnet an MAGURA zurück.
Einkaufsbedingungen[2]	Die Einkaufsbedingungen sind Basis der Zusammenarbeit mit Lieferanten und entsprechen den Standardbedingungen des VDA.
Potenzialanalyse	Nach VDA werden die Punkte Management, Kostenmanagement, Lieferantenmanagement, Prozesskompetenz, Produktionskompetenz, Qualität und Logistik, sowie die strategische Ausrichtung bewertet.

The first section of the supplier management process deals with supplier selection. The following preconditions exist for cooperating with suppliers:

Instrument	***Contents***
Supplier questionare[2]	*Self-presentation and/or information about contacts, production, financial strength, quality management, logistics etc.*
Confidential agreement (Non-disclosure agreement - NDA)	*Agreement, which prescribes confidentiality regarding negotiations, negotiation results or confidential documentation. Prior to starting the cooperation, the supplier returns the signed NDA to MAGURA.*
Conditions of purchasing[2]	*The conditions of purchasing form the basis for the cooperation with suppliers and comply with the standard terms and conditions of the VDA.*
Analysis of potential	*According to VDA, the management, cost management, supplier management, process competence, production competence, quality and logistics points are assessed, as well as the strategic orientation.*

4.2. Lieferantenfreigabe / *Supplier approval*

Einer Lieferantenfreigabe geht i. d. Regel ein Erstbesuch beim Lieferanten voraus. Folgende Dokumente müssen zur finalen Freigabe zwingend vorliegen:

- Lieferantenkurzauskunft[2]
- Zertifikate Qualität & (optional) Umwelt
- Bestandenes MAGURA Audit / VDA 6.3 Potenzialanalyse

As a rule, a supplier approval precedes an initial visit with the supplier. The following documents must be available for final approval:

- *Supplier questionare*[2]
- *Quality & (optional) environment certificates*
- *Passed MAGURA audit / VDA 6.3 analysis of potential*

4.3. Lieferantenbewertung / *Supplier Rating*

Mit der Lieferantenbewertung verfolgt MAGURA das Ziel, eine transparente und einheitliche Messung der Qualitäts- und Leistungsfähigkeit von Lieferanten gewährleisten zu können. Sie bildet die Grundlage der zukünftigen Lieferantenstrategie. Bewertet werden alle Produktionsmateriallieferanten, die auf Grund von Art, Umfang, Status, Umsatz oder Entwicklungszielen eine strategische Bedeutung für MAGURA haben.

Insgesamt können bei der Gesamtbewertung 100 Punkte erreicht werden. Das Minimum beträgt je Einzelbewertung 1 Punkt. (0 Punkte hat zur Bedeutung, dass dieses Einzelelement nicht bewertet wurde). Anhand des rechnerischen Gesamtergebnisses werden die Lieferanten nach VDA in die Kategorien A-, B- oder C-Lieferant eingestuft. Ziel der Lieferantenbewertung ist es, eine Einstufung nach Klasse A zu erreichen und zu erhalten.

Die regelmäßige Bewertung und Abstimmung findet monatlich statt, jedoch erfolgt die schriftliche Lieferantenbewertung mittels eines Formblatts jährlich im 1. Quartal des Folgejahrs gemäß folgenden Kriterien:

Klasse	Punkte	Bewertungstext
A	**100 - 90**	**Kriterien voll erfüllt** Der Lieferant gehört zu den Besten im betrachteten Bewertungszeitraum. Er gilt als bevorzugter Entwicklungspartner für neue Projekte.
B	**< 90 - 80**	**Kriterien weitgehend erfüllt** Das Bewertungsergebnis zeigt Verbesserungspotenzial für den Lieferanten auf. MAGURA erwartet eine Verbesserung der Qualitäts-, Lieferleistung.
C	**< 80 - 0**	**Kriterien unzureichend oder nicht erfüllt** Der Lieferant muss binnen 4 Wochen geeignete Korrekturmaßnahmen einleiten und regelmäßig über den Fortschritt berichten. MAGURA wird je nach Sachlage die Maßnahmen vor Ort verifizieren.

Bei der Bewertung werden Kriterien zu den Bereichen Logistik, Qualität und Performance hinzugezogen.
Dabei werden sowohl Hard Facts als auch Soft Facts berücksichtigt. Hard Facts werden durch unser ERP-System erfasst, wohingegen es sich bei Soft Facts um sogenannte weiche Faktoren handelt, die maschinell nicht messbar sind. Soft Facts sind sowohl objektive als auch subjektive Kriterien, die durch den zuständigen Warengruppeneinkäufer bewertet werden. Gesamtverantwortlicher Ansprechpartner der jährlichen Lieferanten-bewertung ist der Lieferantenentwickler.

Gewichtung

Logistik 47 %	Qualität 47 %	Performance 6%
- Mengentreue - Termintreue - Zusatzfrachtkosten	- ppm - Reklamationsquote - Zertifikate - Termintreue + Wirksamkeit 8D - Qualitative performance	- kaufmännische Performance - technische Performance

With the supplier rating, MAGURA is pursuing the target of guaranteeing transparent and uniform measurement of quality and performance capability of suppliers. It forms the basis of the future supplier strategy. All production material suppliers are assessed, which have strategic significance for MAGURA based on type, scope, status, revenue, or development targets.
In total, 100 points can be achieved in the overall assessment. The minimum per individual assessment is 1 point. (0 points means that this individual element was not assessed). Based on the calculated overall result, the suppliers are classified into supplier categories A, B or C according to the VDA. The aim of the supplier rating is to achieve and maintain a classification according to class A.

The regular assessment and consultation take place monthly; however, the written supplier rating occurs using a form on an annual basis in the 1st quarter of the following year according to the following criteria:

Class	***Points***	***Assessment text***
A	***100 - 90***	***Criteria completely fulfilled*** *The supplier is among the best in the analysed assessment period. He is regarded as a preferential development partner for new products.*
B	***< 90 - 80***	***Criteria largely fulfilled*** *The assessment result shows improvement potential for the supplier. MAGURA expects an improvement of the quality, delivery performance.*
C	***< 80 - 0***	***Criteria insufficient or not fulfilled*** *The supplier must initiate concrete corrective actions within 4 weeks and report on the progress on a regular basis. MAGURA will verify the actions on site, depending on the situation.*

Criteria for the areas of logistics, quality and performance are used for the assessment.
Hard facts, as well as soft facts are taken into consideration. Hard facts are recorded by our ERP system, whereas soft facts are not measurable using automation. Soft facts are objective criteria, as well as subjective criteria, which are assessed by the responsible product group purchaser. The supplier developer has overall responsibility for the annual supplier rating.

Weighting

Logistics 47 %	***Quality 47 %***	***Performance 6%***
- quantity reliability *- on-time delivery* *- additional freight costs*	*- parts per million* *- complaint rate* *- Certification* *- deadlines + efficiency 8D report* *- quality performance*	*- commercial performance* *- technical performance*

4.3.1. Termintreue / *On-Time Delivery*

Die Termintreue gibt an, zu welchem Grad der Termin für die Bereitstellung der Produkte eingehalten wurde. Die Punktzahl der Termintreue wird, basierend auf der Differenz zwischen Wareneingangsdatum und statistik-relevantem Lieferdatum, ermittelt.
Eine Abwertung erfolgt ab einer Differenz von 3 Tagen zu spät oder zu früh.

The on-time delivery indicates the degree to which the deadline has been met for providing the products. The number of points for punctuality is calculated based on the difference between the date of receiving the goods and the statistically relevant delivery date.
A downgrade occurs from a difference of 3 days too late or too early.

4.3.2. Mengentreue / *Quantity reliability*

Für die Berechnung der Mengentreue wird die prozentuale Abweichung der tatsächlich gelieferten Menge zur Soll-Liefermenge ermittelt (Mengendifferenz). Die Punktzahl für die Mengentreue wird für alle Wareneingänge im Auswertungszeitraum pro Teil berechnet.
Eine Abwertung erfolgt ab einer Differenz ab 1 % Unter- und Überlieferung. Für die Annahme der Ware sind die Mengentoleranzgrenzen bis 5 % Unterlieferung oder bis 10 % Überlieferung maßgebend. Ein Überschreiten dieser Toleranzgrenzen kann die Ablehnung der kompletten Anlieferung zur Folge haben.

$$\text{Mengenabweichung (\%)} = \frac{\text{Mengendifferenz} \times 100}{\text{Bestellmenge}}$$

For the calculation of quantity reliability, the percentage difference between the actually delivered quantity and the target delivery quantity is calculated. The number of points for quantity reliability is calculated for all incoming goods during the assessment period.
A downgrade occurs from a difference of 1 % excess and shortfall delivery. For the acceptance of the goods, the quantity tolerances of up to 5 % shortfall delivery or up to 10 % excess delivery are decisive. If these tolerance limits are exceeded, this can result in the complete delivery being rejected.

$$\text{quantity deviation (\%)} = \frac{\text{difference in quantities} \times 100}{\text{order quantity}}$$

4.3.3. Zusatzfrachtkosten / *Additional freight costs*

Bei den Zusatzfrachtkosten wird die Anzahl der Vorfälle gezählt, bei denen mit Zusatzfrachtkosten verbundene Sonderfahrten aufgrund von Terminverzögerungen des Lieferanten erforderlich waren.
Eine Abwertung erfolgt ab einem Vorfall.

For the additional freight costs, the number of incidents is counted, in which special journeys were required and incurred additional freight costs due to deadline delays by the supplier.
A downgrade occurs from one incident.

4.3.4. PPM Bewertung / *PPM rating*

Die PPM-Zahl drückt das Verhältnis zwischen der Anzahl fehlerhafter Teile und der Summe aller gelieferten Teile bezogen auf 1 Million aus und spiegelt somit die Qualität der Teile wider.
Die PPM-Zahl wird errechnet anhand der Wareneingangsmenge (Summe aller Prüflosmengen) und der Fehlermenge (Summe aller fehlerhaften Mengen).
Eine Abwertung erfolgt ab 1.250 ppm, falls keine gesonderte ppm-Ziel-Vereinbarung vorliegt.

$$\text{ppm-Zahl} = \frac{\text{Fehlermenge} \times 1.000.000}{\text{Wareneingangsmenge}}$$

The PPM figure expresses the ratio between the number of faulty parts and the total of all delivered parts, based on 1 million and therefore reflects the quality of the parts.
The PPM figure is calculated based on the quantity of incoming goods (total of all inspection lot quantities) and the error quantity (total of all faulty quantities).
A downgrade occurs from 1.250 ppm, if no separate ppm target agreement exists.

$$\text{ppm-rate} = \frac{\text{errors} \times 1.000.000}{\text{incoming goods}}$$

4.3.5. Reklamationsquote / *Complaint Rate*

Die Reklamationsquote ist der prozentuale Anteil aller Reklamationen mit Q-Meldung zu der Anzahl aller Wareneingänge. Diese Quote spiegelt die Lieferqualität, die Kundenzufriedenheit und für uns entstandene Kosten wider. Alle berechtigten Reklamationen gehen zu 100% in die Reklamationsquote ein. Hinweisreklamationen werden hierbei nicht berücksichtigt.
Eine Abwertung erfolgt ab 1 Prozent Anteil an Reklamationen.

$$\text{Reklamationsquote (\%)} = \frac{\text{Anzahl Reklamationen} \times 100}{\text{Anzahl Wareneingangspositionen}}$$

The complaint rate is the percentage share of all claims with a quality report to the number of all incoming goods. This quota reflects the delivery quality, the customer satisfaction and the costs, which we have incurred. All justified claims flow 100 % into the claim quota. Informal complaints are not taken into consideration for this.
A downgrade occurs from a 1 percent share of claims.

$$\text{complaint rate (\%)} = \frac{\text{number of complaints} \times 100}{\text{number of all incoming goods}}$$

4.3.6. Termintreue 8D-Report / *Deadlines 8D report*

Die Termintreue bewertet die Pünktlichkeit des eingereichten 8D-Reports. Da 8D-Reporte eine wichtige Maßnahme zur Qualitätsverbesserung sind, erfolgt eine Abwertung ab einer Verspätung von einem Tag zu spät.

The deadlines assess the timeliness of the submitted 8D report. As 8D reports are an important measure for quality improvement, a downgrade occurs from one day too late.

4.3.7. Wirksamkeit 8D-Report [2] / *Efficiency 8D report* [2]

Der erhaltene 8D-Report wird von unserer Qualitätsabteilung auf Basis eines Auswerte-Tools[2] (supplier 8D report evaluation) evaluiert. Dabei wird für jede Disziplin eine Punktzahl vergeben. Anhand der Gesamtpunktzahl lässt sich erkennen, wie wirksam der 8D-Report ist.
Eine Abwertung erfolgt ab 80 % Wirksamkeit.

The received 8D report is evaluated by our Quality department based on an evaluation tool[2] (supplier 8D report evaluation). A few points are awarded for each discipline. Based on the total number of points, it can be identified how efficiency the 8D report is.
A downgrade occurs from 80 % effectiveness.

4.3.8. Auditergebnis / *Results of supplier audit*

Auditierungen, die MAGURA beim Lieferanten vornimmt, werden neben den Zertifikaten gesondert in der Lieferantenbewertung berücksichtigt. Bewertet wird der Erfüllungsgrad des Lieferantenaudits, welche nach VDA 6.3 durchgeführt werden. Gleiches gilt auch für durchgeführte Potenzialanalysen.
Eine Abwertung erfolgt kleiner 90 Punkte. Wenn kein Audit / Potenzialanalyse bei dem Lieferanten durchgeführt wurde, wird die Kennzahl in der Gesamtbewertung nicht berücksichtigt.

Audits, which MAGURA conducts with the supplier, are taken into consideration separately in the supplier rating, in addition to the certificates. The degree of fulfilment of the supplier audit is assessed, which is conducted according to VDA 6.3. The same applies to analyses of potential.
A downgrade occurs from less than 90 points. If no audit / analysis of potential has been conducted with the supplier, the indicator is not taken into consideration in the overall assessment.

4.3.9. Aufgetretene Störungen beim Werk des Kunden / *Disruptions factory delivered to customer*

Die aufgetretenen Störungen im Werk von MAGURA, die durch unsere Lieferanten verursacht werden, werden innerhalb des Bewertungszeitraums gezählt und bewertet. Bei einer Störung tritt immer auch ein Eskalationsverfahren[4] in Kraft. Eine Abwertung erfolgt ab einem Vorfall.

The disruptions, which have occurred in MAGURA's factory, which have been caused by our suppliers, will be counted, and assessed within the assessment period. If a disruption occurs, an escalation procedure[4] comes into effect. A downgrade occurs from one incident.

4.3.10. Zertifikatsbewertung / *Certificate Rating*

Die Zertifikate werden anteilmäßig bewertet. Ein QM-System geht zu 90 % in die Bewertung ein. Bei den QM-System-Zertifikaten nach IATF 16949[5] werden 100 Punkte erreicht. Abstufungen ergehen mit der Zertifizierung nach VDA 6.1[5] (95 Punkte) sowie DIN ISO 9001[5] (85 Punkte).
Für ein vorhandenes Umweltzertifikat DIN ISO 14001[5] werden ebenfalls 100 Punkte vergeben, die mit 10 % in die Zertifikatsbewertung eingehen.

The certificates are assessed on a pro-rata basis. A quality system makes up 90% of the assessment. With the QM system certificates according to IATF 16949[5] 100 points are achieved. Graduations are made with certification according to VDA 6.1[5] (95 points) and DIN ISO 9001[5] (85 points).
For an existing DIN ISO 14001[5] environmental certificate, 100 points are also awarded, which are included in the certificate rating with 10%.

4.3.11. Kaufmännische Performance / *Commercial performance*

In die kaufmännische Performance gehen Kriterien wie Preis, Lieferzeit, Kommunikation und Verhandlungs-kooperation ein. Die Bewertung wird nach subjektivem Empfinden von dem zuständigen Einkäufer durchgeführt.

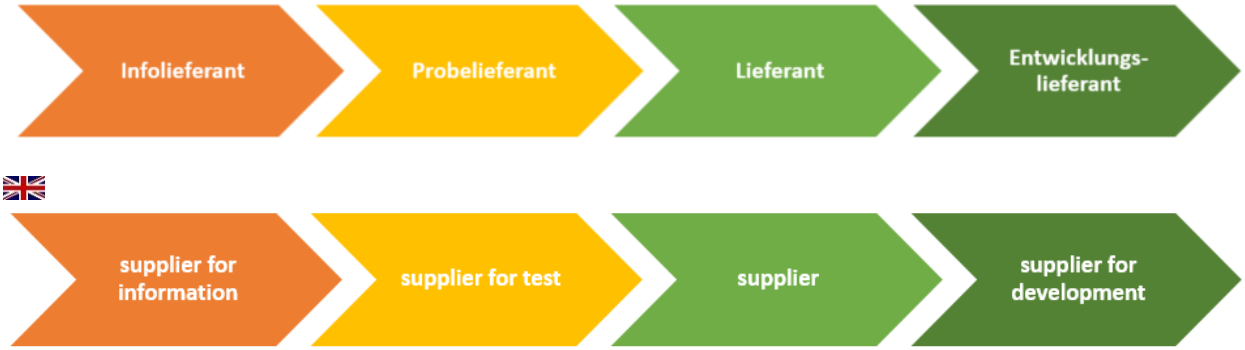
Criteria such as price, delivery time, communication, and negotiation cooperation flow into the commercial performance. The assessment is conducted by the responsible purchaser according to subjective perception.

4.3.12. Technische Performance / *Technical performance*

Die Technische Performance beinhaltet Kriterien wie Technischer Support, Entwicklungskompetenz und Knowhow im Fertigungsprozess. Auch diese Kriterien werden subjektiv von dem zuständigen Warengruppeneinkäufer beurteilt.

The technical performance is comprised of criteria such as technical support, development competence and know-how in the production process. These criteria are also assessed subjectively by the responsible product group purchaser.

4.4. Lieferantenstrategie[1]/ *Supplier strategy[1]*



4.5. Lieferantenentwicklung / *Supplier development*

Das Lieferantenentwicklungsprogramm bei MAGURA verfolgt das Ziel der kontinuierlichen Verbesserung bei den Lieferanten zu etablieren. Das Bestreben ist die Reduzierung der Fehlerquote und Optimierung der Prozesse. Hierzu wird MAGURA mit den Lieferanten individuelle ppm-Zielvereinbarungen abstimmen.
Mittels einem Maßnahmenplan und Prozessaudits werden die Lieferanten permanent weiterentwickelt.

The supplier development programme at MAGURA pursues the goal of establishing continuous improvement with the suppliers. The aim is to reduce the error rate and optimise the processes. For this MAGURA will agree on individual PPM objectives with the suppliers.
The suppliers will be constantly developed further with an action plan and process audits.

5. Bestell- und Lieferabwicklung / *Order and delivery processing*

5.1. Anfragen / *Enquiries*

Unsere Anfragen beziehen sich auf Teile- oder Projektnummern, die in der Anfrage genannt werden und auf die im weiteren Schriftverkehr stets Bezug zu nehmen ist. Im Normalfall liegen technische Zeichnungen, Prüfanforderungen und ggfs. spezifische Kunden- bzw. MAGURA-Werksnormen bei. Sollte bei der Überprüfung der technischen Unterlagen festgestellt werden, dass durch Zeichnungsänderungen eine höhere Prozesssicherheit in der Fertigung des Lieferanten erreicht werden kann, so sind Vorschläge bei der Angebotsabgabe mitzuteilen.

Our enquiries are based on parts or project numbers, which are referred to in the enquiry and must always be referred to in the correspondence. In a normal case, technical drawings, sampling requirements and possible specific customer and MAGURA factory norms will be included. If it is determined during a review of the technical documentation that higher process safety can be achieved in the supplier's production through changes to drawings, the suggestions shall be communicated with the submission of the offer.

5.2. Vergabevereinbarung / Contract

Zusammen mit der Zeichnung, den Prüfanforderungen, der Erstmuster- und ggfs. Werkzeugbestellung erhält der Lieferant im Auftragsfalle eine Vergabevereinbarung. Diese dient als Anlaufsteuerung bei Neueinführung und beinhaltet folgende Daten:

- Planbedarf
- Abrufart
- Disponent
- Wiederbeschaffungszeit
- Packvorschrift
- Anlieferort
- vereinbarte Preise und Staffelmengen
- Erstmuster- und Nullserientermine
- Bemusterungsumfang
- Liefer- und Zahlungsbedingungen

- *Together with the drawing, the MAGURA requirements the initial sample and possible tool order, the supplier will receive a contract, in case of a contract being awarded. The purpose of this is to control startup for a new introduction and contains the following data:*
    - *planned requirement*
    - *type of call-off*
    - *dispatcher*
    - *repurchasing time*
    - *packaging regulation*
    - *delivery location*
    - *agreed prices and delivery lots*
    - *initial sample and zero-series dates*
    - *scope of sampling*
    - *terms of delivery and payment*

5.3. Abruf- und Bestellart / *Call-off and order type*

Unsere Lieferverträge setzen voraus, dass der Zulieferer während der Serienbelieferung die vereinbarte Leistung hinsichtlich Qualität, Kosten und Liefertermine erreicht und einhält. Geplante Jahresmengen (unverbindliche Forecasts) werden vom Einkauf auf Anfrage versendet. Der Lieferant hat keinen Anspruch auf die Abnahme einer bestimmten Menge von Teilen. Ein solcher ergibt sich insbesondere nicht aus den von MAGURA mitgeteilten Planmengen.

Our delivery contracts require that the suppliers achieve and maintain the agreed performance during the series delivery, with respect to quality, costs, and delivery dates. Planned annual quantities (non-binding forecasts) will be sent by Purchasing upon request. The supplier has no entitlement to the acceptance of a specific quantity of parts. This specifically does not result from the planned quantities notified by MAGURA.

5.3.1. Einzelbestellungen / *Individual orders*

Hierbei handelt es sich um einzelne Bestellungen von Teilen, bei denen geringe bzw. unregelmäßige Bedarfe vorliegen. Bei dieser Bestellart ist kein Forecast möglich, daher sind die Einteilungen fix. Dafür können Staffelpreise, d. h. fixierte Preise pro Losgröße, vereinbart werden.

These are individual orders of parts, for which low and/or irregular demand exists. No forecast is possible for this type of order, so that the allocations are fixed. Sliding-scale prices, i.e., fixed prices per lot size, can be agreed for this.

5.3.2. Rahmenauftrag / *Blanket order*

Der herkömmliche Rahmenauftrag regelt fixe abzunehmende Rahmenmengen zu einem vereinbarten Serienpreis. Die entsprechende Abrufmenge wird auf diesen Rahmenauftrag gebucht. Eine Vorschau der Anliefertermine ist nicht möglich.

The conventional blanket order regulates fixed blanket quantities to be accepted at an agreed series price. The corresponding call-off quantity is booked to this blanket order. A forecast of the delivery dates is not possible.

5.3.3. Lieferplan – Standard / *Delivery schedule - standard*

Innerhalb des Zeitraums der Produktionsfreigabe sind geplante Abnahmemengen als feste Bestellungen anzusehen, d. h. die Menge und der Termin sind fix (frozen zone). Somit hat der Lieferant ein/e Lieferrecht/Lieferpflicht und MAGURA garantiert die Abnahme der Waren. Im Gegensatz dazu ist der Bedarf außerhalb der Produktions- und Materialfreigabe eine unverbindliche Vorschau und mit keinerlei Verpflichtungen verbunden.

Status	Produktionsfreigabe			Materialfreigabe			unverbindlicher Forecast					
Kalendertage	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30

Bei dieser bildlichen Darstellung handelt es sich lediglich um ein Beispiel, maßgebend sind die individuell getroffenen Freigabe- und Forecast-Horizonte gemäß Vergabevereinbarung.

Within the period of the production approval, planned acceptance quantities are regarded as fixed orders, i.e., the quantity and date are fixed (frozen zone). Therefore, the supplier has a delivery right/delivery duty and MAGURA guarantees to accept the goods. In contrast to this, the demand outside of the production and material approval is a non-binding forecast and is not associated with any obligations.

Status	*Production approval*			*Material approval*			*non-binding forecast*					
Calendar days	*30*	*30*	*30*	*30*	*30*	*30*	*30*	*30*	*30*	*30*	*30*	*30*

This illustration is only an example, the individually agreed approval and forecast horizons according to the contact are decisive.

5.3.4. Lieferplan mit Fertigungs- und Lieferlosgrößen / *Delivery schedule with delivery lot sizes*

In Ausnahmefällen besteht zusätzlich neben dem Produktionsfreigabehorizont die Möglichkeit der Freigabe von fixen Fertigungslosgrößen. Ist also eine solche definiert, kann der Lieferant diese Menge komplett fertigen und wiederum in vereinbarten Lieferlosen liefern. Sobald ein Fertigungslos durch Lieferloseinteilungen abgedeckt bzw. aufgebraucht ist und weitere Lieferplaneinteilungen im Bereich der Produktionsfreigabe vorliegen, kann der Lieferant damit beginnen ein Fertigungslos zu produzieren, ohne eine Genehmigung bei MAGURA einzuholen. Jedoch besteht Informationspflicht seitens Lieferanten so bald ein neues Fertigungslos aufgelegt wird. Damit ein Abgleich bzgl. Startzeitpunkt eines Fertigungsloses definiert ist, teilt der Lieferant die Fortschrittszahl (lfd. Zähler) vom Lieferplan mit.

Beispiel: Vereinbart ist ein Fertigungslos von 3.000 Stück und Lieferlose von je 1.000 Stück.

Annahme: Es liegen fixe Lieferplaneinteilungen zum 01. 09., zum 22.09. und zum 20.10. vor und neu würde nun zusätzlich zum 15.11. eingeteilt.

Ergebnis: Dies bedeutet, dass der Lieferant nur die ersten 3 Einteilungen mit je 1.000 Stück abdecken kann. Die 4. Einteilung zum 15.11. jedoch nicht. Daher kann er automatisch wieder ein neues Fertigungslos von 3.000 Stück produzieren und teilt mit, dass er ab Fortschrittzahl 3.001 Stück beginnt. Beim nächsten Fertigungslos wäre die Fortschrittszahl dann 6.001 Stück usw.

In exceptional cases, the possibility of approving fixed production lot sizes exists in addition to the production approval horizon. Therefore, if this is defined, the supplier can produce this quantity completely and, in turn, deliver in the agreed delivery lots. As soon as a production lot is covered by delivery lot allocations and/or is used up and additional delivery schedule allocations exist in the production approval, the supplier can start to produce a production lot, without obtaining approval from MAGURA. However, the information duty exists on the part of the supplier, as soon as a new production lot is set up. To define a comparison regarding the starting point of a production lot, the supplier communicates the progress number (continuous counter) from the delivery schedule.

Example: A production lot of 3,000 units and delivery lots of 1,000 units each are agreed.

Assumption: Fixed delivery schedule allocations exist as of 1 September, 22 September, and 20 October and in addition to this 15 November is now being allocated.

Result: This means that the supplier can only cover the first 3 allocations of 1,000 units each. But not the 4th allocation as of 15 November. Therefore, he can automatically produce a new production lot of 3,000 units again and notifies that he will begin from a cumulative quantity of 3,001 units. For the next production lot, the cumulative quantity would then be 6,001 units etc.

5.4. EDI – Übertragungsart / *EDI (electronic data interchange) - type of transmission*

Neben dem herkömmlichen Übertragungsarten per E-Mail oder Post ist es auch möglich die Lieferabrufe per EDI zu versenden. MAGURA bevorzugt den Austausch von VDA-Nachrichten, alternativ im EDIFACT-Format.

In addition to the conventional transmission methods by e-mail or post, it is also possible to send the delivery call-offs by EDI. MAGURA prefers exchanging VDA messages, alternatively in EDIFACT format.

5.4.1. Lieferabruf - Bestellung per EDI / *Delivery call-off - order by EDI*

Der Lieferant erhält nach vorheriger Absprache Lieferabrufe oder Bestellungen per EDI.
Der Lieferabruf oder die Bestellung werden üblicherweise täglich im entsprechend vereinbarten Nachrichtenformat gesendet.
Muster-, Nullserien- und Werkzeugbestellungen werden von der EDI-Abwicklung ausgeschlossen, d. h. der Lieferant erhält hierzu wie bisher eine Bestellung per E-Mail und sendet eine Auftragsbestätigung und Rechnung an MAGURA per E-Mail zu.

The supplier receives after previous agreement delivery call-offs or order from MAGURA by EDI.
The delivery call-off or the order are usually sent daily in the corresponding agreed message format.
Orders for samples, pilot series and tools are excluded from the EDI processing, that means as before, the supplier will receive an order by email and will send an order confirmation and invoice to MAGURA by email.

5.4.2. Lieferavis per EDI / *Delivery advice by EDI*

Grundsätzlich fordert MAGURA von allen Lieferanten, parallel zur Lieferung, eine Avisierung per EDI.

Generally, in parallel with the delivery, MAGURA requests notification by EDI.

5.4.3. Gutschrift per EDI / *Credit note by EDI*

Das Intervall für die Gutschriften erfolgt täglich durch die Finanzbuchhaltung. MAGURA übermittelt jeweils eine Gutschrift pro Lieferschein. Sollte der Lieferant keine EDI-Gutschriften verarbeiten können, erhält er von MAGURA eine Gutschrift per E-Mail.

The interval for the credit notes occurs daily by Financial Accounting. MAGURA will send one credit note per delivery note. If the supplier is not able to process any EDI credit notes, he will receive a credit note from MAGURA by e-mail.

5.5. Liefertermine / *Delivery dates*

Soweit zwischen dem Lieferanten und MAGURA nicht abweichend vereinbart, ist maßgebend für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist der Eingang der Ware bei MAGURA, vorzugsweise DAP / DDP. Ist nicht Lieferung „frei Haus“ vereinbart, hat der Lieferant die Ware unter Berücksichtigung der üblichen Zeit für Verladung und Versand rechtzeitig bereitzustellen. Bei möglichen Lieferschwierigkeiten hat eine telefonische Vorabinformation durch den Lieferanten zu erfolgen, die im Anschluss schriftlich zu bestätigen ist.
Widerspricht der Lieferant einem Liefertermin in einer Bestellung oder einem Lieferplan nicht binnen 3 Arbeitstagen, so gilt dieser als akzeptiert und bestätigt.

Unless agreed otherwise between the supplier and MAGURA, for meeting the delivery date or the delivery period, receipt of the goods by MAGURA is decisive, preferably DAP / DDP. If “carriage-paid” delivery is not agreed, the supplier shall provide the goods in good time, in consideration of the standard time for loading and shipping. With possible delivery difficulties, advance notification must be provided by the supplier by telephone, which shall be confirmed in written form afterwards.
If the supplier fails to object to a delivery date in an order or in a delivery schedule within 3 working days, this shall be regarded as accepted and confirmed.

5.6. Bestandteile der Lieferpapiere / *Components of delivery documents*

Um eine einwandfreie und ordnungsgemäße Abwicklung zu gewährleisten, müssen auf allen Begleitpapieren, Auftragsbestätigungen, Lieferscheinen und Rechnungen folgende Angaben enthalten sein:

- MAGURA - Bestellnummer bzw. Lieferplannummer numerisch und als Barcode
- MAGURA - Teilenummer / und -bezeichnung
- Änderungsindex
- Lieferantennummer und -name
- Liefermenge gesamt

zusätzlich bei Lieferscheinen:

- Liefermenge je nach Charge / Beutel
- Lieferscheinnummer numerisch und als Barcode
- Anzahl der Packstücke und ggf. Anzahl der Mehrwegbehälter
- Brutto- und Nettogewicht der Gesamtsendung
- Chargennummer
- Definierung der Charge nach MWN 1016[1]

zusätzlich bei Rechnungen:

- sämtliche Pflichtangaben gemäß §14 UStG zur Ausstellung ordnungsgemäßer Rechnungen
- Datum des Einkaufsbelegs und Bestellanforderer
- Rechnungsmenge mit Mengeneinheit
- Umsatzsteuer-Identifikationsnummer

So ist eine ordnungsgemäße Vereinnahmung der Lieferung gewährleistet. Im Zweifelsfall wird die Annahme der Lieferung/Rechnung abgelehnt oder anfallende Mehraufwendungen berechnet.
MAGURA präferiert elektronische Rechnungen per PDF direkt an invoice@magura.de.

In order to guarantee flawless and proper processing, on all accompanying documents, order confirmations, delivery notes and invoices, we request inclusion of our:

- *MAGURA order number and/or delivery schedule number numerically and as a barcode*
- *MAGURA part number / and designation*
- *Change index*
- *Supplier number and name*
- *Delivery quantity total*

additionally, with delivery notes:

- *Delivery quantity each batch / bag*
- *Delivery note number numerically and as a barcode*
- *Number of packages and poss. number of reusable containers*
- *Gross and net weight of the total consignment*
- *Batch no.*
- *Definition of batch according MWN1016*[1]

additionally, with invoices:

- *All mandatory information according to Section 14 UStG [German Value-Added Tax Act] for issuing proper invoices*
- *Date of the purchasing voucher and order requester*
- *Invoice quantity with quantity unit*
- *Sales tax identification number*

This guarantees proper collection of the delivery. In cases of doubt, the acceptance of the delivery/invoice shall be rejected, or additional costs incurred shall be charged.
MAGURA prefers electronic invoices via PDF directly to invoice@magura.de.

5.7. Preisänderungen / *Price changes*

Preisänderungen müssen mit dem Einkauf von MAGURA abgestimmt werden. Eine Abwicklung über die Disposition oder über eine Auftragsbestätigung ist zu unterlassen.

Price changes must be agreed with the MAGURA Purchasing department. Processing regarding the dispatching or order confirmation shall be omitted.

5.8. Anlieferadressen / *Delivery addresses*

Erstmuster-,Nullserien und Serienlieferungen werden grundsätzlich an die Anlieferadresse gemäß Bestellung angeliefert.
Die Anlieferadressen bzw. weitere Standorte können Sie unserer Verpackungsrichtlinie[2] entnehmen.

Initial samples, pilot series and serial deliveries are always delivered to the delivery address specified in the order.
The delivery addresses for or additional locations can be found in our Packaging Guideline[2].

5.9. Vertragsmanagement bei MAGURA / *Contract management at MAGURA*

Jeder Lieferant erhält zu Beginn der Zusammenarbeit die Einkaufsbedingungen sowie eine Geheimhaltungsvereinbarung zugeschickt (siehe 4.1. Lieferantenauswahl).
Zwischen MAGURA und Lieferanten, die Serienteile liefern, wird zusätzlich ein Liefervertrag geschlossen. Dieser basiert auf einem Baukastensystem, wie in nachstehender Übersicht abgebildet:

Instrument	Inhalt
Liefervertrag	ist eine übergeordnete Regelung zu den Einkaufsbedingungen, in dem Lieferungsinhalte und Lieferabwicklungen von Gütern detailliert vereinbart werden. Ferner werden die Themen Verzug, Produkthaft-pflicht und der Rückruf geregelt.
Anlage 2: **SC-Konditionen**	ergänzt den Liefervertrag um Supply Chain Themen sowie Werke, Liefer- und Zahlungsbedingungen.
Anlage 3: **QM-Vereinbarung**	regelt zusätzliche Themen hinsichtlich der Qualität zum Liefervertrag wie Qualitätsmanagementsystem und Qualitätssicherung.
Anlage 4: **Werkzeug-Leihvertrag** (optional)	Regelung zu Werkzeugen bezüglich Eigentums, Herausgabe, Instandhaltung und Eigentumskennzeichnung; ergänzt wird diese um die Werkzeugliste, einer Übersicht aller bestehenden Werkzeuge beim Lieferanten.
Anlage 5: **STS-Vereinbarung** (optional)	Unter der Berücksichtigung der beim AUFTRAGNEHMER durchzuführenden Prüfungen, beschränkt sich die Wareneingangsprüfung und Untersuchung bei MAGURA lediglich auf den Vergleich der Lieferpapiere (Identität, Änderungsindex und Menge) sowie eine Kontrolle der Verpackung hinsichtlich offener Transportschäden.
Anlage 6: **Ergänzungsvereinbarung** (optional)	alle Abweichungen von den Einkaufsbedingungen bis hin zum Liefervertrag und dessen Anlagen 2-5 werden aufgeführt; dies bedeutet, dass alle Änderungen der Standardverträge in der Ergänzungsvereinbarung sichtbar sind.

At the beginning of the cooperation, each supplier will be sent the conditions of purchasing, as well as a non-disclosure agreement (see 4.1. supplier selection).
A supply contract will additionally be concluded between MAGURA and suppliers, who deliver series parts. This is based on a modular system, as illustrated in the following overview:

Instrument	***Contents***
Supply contract	*is an overriding regulation to the conditions of purchasing, in which delivery contents and delivery processing of goods are agreed in detail. Furthermore, the subjects of default, product liability and recall are regulated.*
Annexe 2: ***Supply Chain conditions***	*amends the supply contract with supply chain issues, as well as factories, delivery and payment terms and conditions.*
Annexe 3: ***Quality assurance agreement***	*regulates additional issues relating to the quality for the supply contract, such as a quality management system and quality assurance.*
Annexe 4: ***Tool loan contract*** *(optional)*	*Regulation on tools regarding ownership, surrender, maintenance, and ownership marking; this is amended by a list of tools, an overview of all existing tools with the supplier.*
Annexe 5: ***STS contract*** *(optional)*	*Considering the inspections to be carried out at the CONTRACTOR, the incoming goods inspection and examination at MAGURA is limited only to the reconciliation of the delivery documents (identity, change index and quantity) as well as an inspection of the packaging regarding open transport damages.*
Annexe 6: ***Supplementary agreement*** *(optional)*	*all discrepancies from the conditions of purchasing right up to the supply contract and its Appendices 2-5 will be listed; this means that all changes to the standard contracts are shown in the supplementary agreement.*

6. Qualitätsmanagement / *Quality management*

Das Erreichen der Qualitätsstandards der Kunden steht für MAGURA an erster Stelle. Daraus ergeben sich folgende Anforderungen an das Qualitätsmanagement des Lieferanten:

- wirksames zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem
- sicherstellen eines prozesssicheren Produktions- und Logistikablaufs – Verfolgung Null-Fehler-Ziel
- funktionierender Fehlerabstellprozess mit Wirksamkeitsprüfung
- Erstbemusterung nach MAGURA Prüfanforderungen in Anlehnung nach VDA, Band 2
- Nachweis der Maschinen- und Prozessfähigkeit
- Erfüllung der Material-Compliance-Anforderungen
- Bereitstellung von Materialdatenblättern (MDB) im International Material Data System (IMDS)
- Nachverfolgung und Dokumentation der Produktionsschritte
- Festlegung und Verfolgung geeigneter Q-Kennzahlen und Ziele
- kontinuierlicher Verbesserungsprozess

The achievement of the customers' quality standards is a top priority for MAGURA. This results in the following requirements for the supplier's quality management:

- *effective certified quality management system*
- *assurance of a process-reliable production and logistics process - pursuing a zero defects target*
- *functioning fault elimination process with effectiveness check*
- *initial sampling according to MAGURA sampling requirements based on VDA Volume 2*
- *proof of machine and process capability*
- *Fulfilment of material compliance requirements*
- *Provision of material data sheets (MDS) in the International Material Data System (IMDS)*
- *tracking and documentation of production steps*
- *specification and tracking of appropriate quality indicators and targets*
- *continuous improvement process*

6.1. Zertifizierung / *Certification*

MAGURA erwartet mindestens ein Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001[5] oder VDA 6.1[5], mit dem Ziel, sich in Richtung IATF 16949[5] weiterzuentwickeln. Weiterreichende Zertifikate wie Umweltzertifikate beeinflussen die Lieferantenbewertung positiv.

Sobald ein neues Zertifikat verfügbar ist, erhält MAGURA eine Kopie unaufgefordert zugesandt.

As a minimum, MAGURA expects a quality management system according to ISO 9001[5] or VDA 6.1[5], with the aim of developing further in the direction of IATF 16949[5]. More extensive certificates such as environmental certificates have positive impact in the supplier rating.

As soon as a new certificate is available, MAGURA will receive a copy, unsolicited.

6.2. Auditierung / *Auditing*

Um eine Lieferfreigabe zu erhalten, muss der potenzielle Lieferant durch MAGURA mittels einer Potenzialanalyse nach VDA 6.3 auditiert werden.
Weitere Auditierungen während der Serienbelieferung sind Teil der Lieferantenentwicklung und werden i.d.R. jährlich in Form eines Prozessaudits nach VDA 6.3 durchgeführt.

To receive a delivery approval, the potential supplier must be audited by MAGURA using an analysis of potential according to VDA 6.3.
Additional audits during the series delivery are part of the supplier development and will generally be conducted on an annual basis in the form of a process audit in accordance with VDA 6.3.

6.3. Produktsicherheits- und Konformitätsbeauftragter / *Product Safety & Conformity Representative (PSCR)*

Jede Organisation innerhalb der Automobilzulieferkette ist verpflichtet, die Sicherheit und Konformität ihrer Produkte zu gewährleisten. Dazu sind die in den jeweiligen Ländern und Regionen geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Produktintegrität zu beachten, aber auch die berechtigten Sicherheitserwartungen der Öffentlichkeit zu erfüllen.
Entsprechend den kundenspezifischen Anforderungen der Automobilzulieferindustrie müssen für alle Teile der gesamten Lieferkette Produktsicherheits- und Konformitätsbeauftragte benannt werden. Deren Aufgabe ist es, die Haftungsrisiken im gesamten Produktentstehungsprozess zu ermitteln, zu minimieren und über die Prozessentwicklung zu steuern. Sollte es dennoch zu Produkthaftungsfällen kommen, koordiniert ein Produktsicherheits- und Konformitätsbeauftragter in der Automobilindustrie die kundenspezifischen Anforderungen und gesetzlichen Vorgaben und fungiert zudem als kompetenter Ansprechpartner für Kunden, Unternehmensleitung und Rechtsvertreter.

Every organization within the automotive supply chain is obliged to ensure the safety and conformity of its products. To this end, in the respective countries and regions current legal statutes on product integrity must be observed, also the justifiable safety expectations of the general public must be fulfilled.
In accordance with the customer specific requirements of automotive industry, Products Safety & Conformity Representatives have to be appointed for all parts of the entire supply chain. Their task is to determine and minimize the risks of liability throughout the product development process and to control them via process development.
Should cases of product liability nevertheless arise, a Product Safety & Conformity Representative in the automotive industry coordinates customer-specific requirements and legal requirements and acts as a competent contact for customers, company management and legal representatives.

6.4. Qualitätsanforderungen / *quality requirements*

Wir richten unsere Qualitätsprozesse nach VDA, somit verfolgen wir konsequent das Ziel einer sauberen Abwicklung von Vor- und Nachserien. Ziel ist die Sicherstellung der Qualitätsanforderungen und Merkmalswerte der Funktionsteile, weshalb Erstmusterprüfberichte gemäß VDA, Band 2[5] gefordert werden.
Das PPF-Verfahren (Produktionsprozess- und Produktfreigabe) ist zwingend vor jeder ersten Lieferung sowie bei Änderungen notwendig.
Erstmusterprüfberichte sind jeweils parallel zur Erstmusterlieferung per E-Mail an den Bestellanforderer zu senden.

We base our quality processes on VDA, so that we consistently pursue the goal of clean processing of pre-series and post-series. The aim is to ensure the quality requirements and characteristic values of the functional parts, which is why initial-sample inspection reports are required in accordance with VDA Volume 2[5].
The PPA procedure (Production Process and Product Approval) is mandatory prior to any initial delivery, as well as for changes.
Initial sample inspection reports are to be sent to the person requesting the order by e-mail parallel to the initial sample delivery.

6.4.1. MAGURA Prüfanforderungen / *MAGURA requirements*

Mit der Anfrage und Vergabevereinbarung werden dem Lieferanten die teilespezifischen Prüfanforderungen mittels Excel-Datei für die Bemusterung und die Serie mitgeteilt.
Dem Erstmusterprüfbericht sind die Dokumente der produktspezifischen Anforderungen vollständig bearbeitet beizulegen.
Zur Überwachung der Fertigung ist die MWN 3550[2,5] Prüfung, Dokumentation und Archivierung zu beachten, auch wenn diese nicht auf der Zeichnung aufgeführt ist (Altzeichnungen sind noch nicht auf die MWN 3550[2,5] aktualisiert und es liegen auch dazu nicht immer Prüfanforderungen vor). Dies gilt insbesondere für die Prüfplanung und Durchführung der Warenausgangsprüfung.

- *With the request and the contract, the supplier will be sent the product specific requirements for sampling, as well as the testing requirement for the series.*
The initial-sample report shall include the documents for product-specific requirements, which are completely processed.
MWN 3550[2,5] testing, documentation and archiving must be observed to monitor production, even if this is not listed on the drawing (old drawings have not yet been updated to MWN 3550[2,5] and there are not always MAGURA test requirements for this either). This applies to the inspection planning and execution of the outgoing goods inspection.

6.4.2. Beurteilung Serienreife / *Assessment of series maturity*

Mit der Selbstbeurteilung bestätigt der Lieferant, dass Produkt und Prozess gemäß den definierten Kriterien alle Anforderungen erfüllen und eine interne Freigabe durchgeführt worden ist. Siehe Anlage 4 VDA, Band 2[5].

- *With the self-assessment, the supplier confirms that the product and process according to the defined criteria fulfil all requirements and internal approval has been implemented. See Appendix 4 VDA Volume 2[5].*

6.4.3. Erstmuster Ergebnis / *Initial sample result*

Nachdem der Lieferant die vereinbarten Bemusterungsdokumente und Erstmuster MAGURA zugesandt hat werden diese bewertet und geprüft. Folgende Ergebnisse nach VDA sind möglich:

- **Freigabe:**
  Bedeutet, dass alle vereinbarten Kundenanforderungen uneingeschränkt erfüllt sind – Serienlieferfreigabe erteilt.

- **Freigabe mit Auflage:**
  Bedeutet, dass die vereinbarten Kundenanforderungen nicht vollständig erfüllt sind. Die Lieferung des Produktes kann (ggf. unter Einhaltung vereinbarter Maßnahmen) für eine begrenzte Zeit oder Stückzahl gemäß Serienlieferabruf erfolgen. Eine Nachbemusterung ist rechtzeitig vor Ablauf der definierten Begrenzung erforderlich bzw. hat vor der ersten Serienlieferung zu erfolgen. Deshalb wird eine erneute Erstmuster-Bestellung mit Menge und der Termin der Erstmuster beigefügt. Die Auftragsbestätigung ist zwingend erforderlich, da damit der Erhalt der Bestellung dokumentiert wird. Bei einfachen Bemusterungen, bei denen nur eine Deckblattbemusterung erforderlich ist, ist auch diese als Bestätigung ausreichend.

- **Ablehnung:**
  Bedeutet, dass die vereinbarten Kundenanforderungen nicht erfüllt sind. Eine Serienlieferfreigabe wird nicht erteilt. Eine Neu-, Nachbemusterung ist erforderlich. Auch hier wird analog der Freigabe mit Auflage eine erneute Erstmuster-Bestellung erteilt.

- *After the supplier has sent the agreed sampling documents and initial samples to MAGURA, these will be assessed and tested. The following results are possible according to VDA:*

- ***approved***
  Means that all agreed customer requirements are unreservedly fulfilled - series approval granted.

- ***approved with conditions:***
  Means that the agreed customer requirements are not completely fulfilled. The delivery of the product can (poss. subject to compliance with agreed actions) occur for a limited time or number of units according to series delivery call-off. Re-sampling shall occur in good time before the expiration of the defined limitation and/or before the first series delivery. Therefore, a new initial sample order with quantity and the date of the initial samples is attached. The order confirmation is mandatory, as it documents the receipt of the order. In the case of simple sampling, where only a cover sheet is required, this is also acceptable as confirmation.

- ***rejected:***
  Means that the agreed customer requirements are not fulfilled. A series delivery will not be granted. New sampling, resampling is required. There will be an initial sample order too, as for status approval with conditions.

6.5. IMDS[2]/ *IMDS[2]*

Das **I**nternational **M**aterial **D**ata **S**ystem (IMDS) ist ein Archiv- und Verwaltungssystem der Automobilindustrie, auf dessen Basis ein Materialdatenblatt erstellt wird. Zu dem betreffenden Bauteil werden alle verwendeten Werkstoffe und anteilige Stoffkomponenten benannt, sowie alle erforderlichen Daten erfasst, die für das spätere Recycling des Fahrzeugteils notwendig sind. Bitte beachten Sie bei der Bereitstellung die MWN 4002 Anforderung an Materialdatenblätter im International Material Data System[2].
Im Rahmen der Erstbemusterung und bei Änderungen ist der Lieferant gemäß den Vertragsbedingungen verpflichtet, Materialdatenblätter (MDBs) im IMDS bereitzustellen. Diese werden im Zuge der Erstbemusterung überprüft.

Bei fehlenden IMDS-Einträgen wird das EMPB-Ergebnis mit der Einschränkung „frei mit Auflage“ erteilt! Somit ist mit dessen nachträglichen Erstellung zusätzlich eine Deckblattbemusterung erforderlich.
Ändern sich später Gewicht oder stoffliche Zusammensetzung des Teils, so dass diese nicht mehr innerhalb der im ursprünglichen MDB angegebenen Toleranzen liegen, wird eine entsprechende Überarbeitung des MDBs erforderlich.
Sollte ein Lieferant nicht in der Lage sein, IMDS-Daten für die gelieferten Komponenten oder Materialien zur Verfügung zu stellen, so wird er für Lieferungen gesperrt.

*The **I**nternational **M**aterial **D**ata **S**ystem (IMDS) is an archiving and administration system in the automotive industry, based on which, a material data sheet is produced. All the materials used, and proportional substance components are referred to for the respective component, as well as all the required data being recorded, which is necessary for recycling the vehicle part later.*
Please note the provision of the MWN 4002 requirements for material data sheets in the International Material Data System[2].
In the context of the initial sampling procedure and changes, the supplier is obliged, pursuant to the purchasing conditions, to send material data sheets via the IMDS to MAGURA. These will be checked during initial sampling.

If IMDS entries are missing, the EMPB result is issued with the restriction "approval with conditions"! Thus, with its subsequent creation, a cover sheet sample is also required.
If the weight or material composition of the part changes later so that it is no longer within the tolerances specified in the original MDS, the MDS must be revised accordingly.
If a supplier is not able to provide IMDS data for the delivery components or materials, he will be blocked from making deliveries.

6.6. Material Compliance / material compliance

Der Lieferant verpflichtet sich und sichert zu, alle an MAGURA gelieferten Produkte, Erzeugnisse, Substanzen, Formulierungen etc. entsprechend den jeweils gültigen gesetzlichen Vorgaben beizubringen. Insbesondere wird die Einhaltung der MWN 4001 Material Compliance zugesichert[2].

The supplier undertakes and guarantees to provide all products, substances, formulations etc. in accordance with the respective applicable legal provisions. In particular, compliance with MWN 4001 Material Compliance[2] is assured.

6.7. Transport / *Transport*

Der Lieferant muss eine einwandfreie Anlieferung von Teilen bis zum Bestimmungsort gewährleisten. Um dies zu realisieren, muss der Lieferant seine Transportunternehmen in sein Qualitätsmanagementsystem einbinden. Bei etwaigen Transportschäden hat der Lieferant die Ursache zu ermitteln und abzustellen. Es dürfen ausschließlich von MAGURA zuvor genehmigte Verpackungen verwendet werden (siehe Verpackungsrichtlinie[2]).

The supplier must guarantee flawless delivery of parts to the destination. To realise this, the supplier must involve his transport company in his quality management system. In case of possible transport damage, the supplier must determine the cause and eliminate it. Only packaging which has been previously approved by MAGURA can be used (see Packaging Guideline[2]).

6.8. Änderungsmanagement / *Change management*

6.8.1. Zeichnungsänderungen / *drawing modification*

Technische Änderungen werden in der Zeichnung mit einem Änderungsindex versehen und dem Lieferanten mit einem Anschreiben zugesandt.
Außderdem wird eine Erstmuster-Bestellung mit Menge und der Termin der Erstmuster beigefügt. Die Auftragsbestätigung ist zwingend erforderlich, da damit der Erhalt der Zeichnungsänderung dokumentiert wird. Bei einfachen Bemusterungen, bei denen nur eine Deckblattbemusterung erforderlich ist, ist auch dies als Bestätigung ausreichend.

Technical changes will be shown in the drawing with a change index and sent to the supplier with a letter. Furthermore, the initial sample order will be included with the quantity and date of the initial samples. The order confirmation is mandatory, as it documents the receipt of the drawing modification. In the case of simple sampling, where only a cover sheet is required, this is also acceptable as confirmation.

6.8.2. Lieferung geänderter Teile / *Delivery of changed parts*

Bei technischen Änderungen sind folgende Punkte besonders zu beachten:

- keine Änderung ohne schriftliche Änderungsmitteilung (Anschreiben Zeichnungsänderung) durch den Einkauf von MAGURA
- keine Änderung an Werkzeugen vornehmen, ohne dass die Lieferverpflichtung abgedeckt ist
- Erstbemusterung der Änderung

Grundsätzlich ist in diesen Fällen eine Abstimmung mit dem für diesen Teil zuständigen Disponenten notwendig. Um technisch veränderte oder neue Erzeugnisse auch optisch unterscheiden zu können, wird bei MAGURA im Rahmen des Änderungsmanagements eine sogenannte Kennzeichnung für Ladungsträger - Änderungsdreieck eingesetzt[2]

> Die ersten drei Lieferungen bei Serienanlauf oder nach Änderungen sind mit einer Kennzeichnung für Ladungsträger - grünem Änderungsdreieck - mit Hinweis auf den Anlass zu kennzeichnen.
> Der Änderungsindex und die Chargennummer sind auf allen Lieferscheinen zu vermerken um einen reibungslosen Ablauf im Wareneingang bei MAGURA sicherzustellen.

The following points must particularly be observed for technical changes:

- *no change without a written change notification (drawing modification letter) by MAGURA purchasing department*
- *no changes are to be made to tools, without the delivery obligation being covered.*
- *initial sampling of the change*

As a rule, consultation is required in these cases with the responsible dispatcher for this part. To also distinguish between technically changed or new products by appearance, so-called identification label of carrier - modification triangle is used at MAGURA as part of change management[2]

> *The first three deliveries for a series start-up or after changes are to be marked with an identification label of carrier - green modification triangle - with reference to the reason.*
> *The change index and the batch no. shall be noted on all delivery notes to ensure a smooth-running process in Goods Receiving at MAGURA.*

6.9. Dokumentationspflichtige Teile / *Parts subject to documentation*

Die Handhabung bzgl. D-Teilen ist in den Einkaufsbedingungen[5] Punkt IX. Qualität und Dokumentation, Punkt 3 und MWN 3550[2,5] geregelt.

The handling regarding D-parts is regulated in the conditions of purchasing[5] *Point IX. Quality and Documentation Point 3 and MWN 3550*[2,5].

6.10. Anzeigepflichtige Änderungen / *Changes requiring notification*

Eine generelle Informationsplicht des Lieferanten besteht für:

- Änderungen an Produkt
- Änderungen am Herstellungsprozess
- Änderung von Prüfverfahren oder -einrichtungen
- Änderungen bzw. Anpassungen an Werkzeugen
- Verlagerung von Fertigungsstandorten

- Verlagerung von Fertigungseinrichtungen am Standort
- Wechsel von Unterlieferanten
- Aussetzen der Fertigung länger 12 Monate
- Abweichgenehmigungen[2,3] (Prüfausnahme)

Eine Umsetzung der geplanten Änderung ist erst nach Zustimmung durch MAGURA zulässig.

A general information duty exists for the supplier in respect of:

- *Changes to the product*
- *Changes to the production process*
- *Change to testing procedures or facilities*
- *Changes or adaptations to tools*
- *Relocation of production sites*
- *Relocation of production facilities on site*
- *Change of downstream suppliers*
- *Suspension of production for longer than 12 months*
- *Deviation permit[2,3] (exemption permit)*

Implementation of the planned change is only permitted after approval by MAGURA.

6.11. Spezifikationsabweichungen / *Specification discrepancies*

Werden Abweichungen erkannt, beantragt der Lieferant vor Auslieferung eine Abweichgenehmigung[2,3] (vormals Prüfausnahme)**.** Sind bereits Teile ausgeliefert, die von der Abweichung betroffen sein könnten, führt der Lieferant eine sofortige Information durch.
Nicht angezeigte Abweichungen bedeuten für MAGURA ein hohes Qualitätsrisiko und können mit Schadensersatzforderungen belastet werden.

If discrepancies are identified, the supplier will apply for a deviation permit[2,3] (before exemption permit). If parts have already been delivered, which could be affected by the discrepancy, the supplier shall immediately provide such notification.
Deviations that are not notified mean a high-quality risk for MAGURA and can be charged with damages claims.

6.12. Periodische Requalifikation / *Periodic requalification*

Der Lieferant ist verpflichtet, seine Lieferungen regelmäßig auf Erfüllung der von MAGURA bzw. seiner Kunden vorgegebenen Spezifikationen zu überprüfen. Wir erwarten den Nachweis einer periodischen Requalifizierung von Produkten und Prozessen (VDA, Band 2[5]) gemäß den Vorgaben der jeweiligen Prüfanforderung Serie. Die Verantwortung für die jährliche Bauteil-Requalifikation liegt daher beim Lieferanten.
Dieser verpflichtet sich entsprechende Prüfungen vorzunehmen, Basis können Serienprüfungen sein, Mindestumfang Deckblatt (mit Serienbegleitenden Messergebnissen) und Bestätigung, dass die Bauteile dem Stand der Erstmuster entsprechen. MAGURA fordert bei Automotive-Teilen die Requalifikations-Unterlagen beim Lieferanten ein. Sollten die Dokumente nach Aufforderung nicht zur Verfügung gestellt werden ist ggfs. ist eine Requalifikation vor Ort beim Lieferanten erforderlich.

The supplier undertakes to inspect his deliveries on a regular basis for the fulfilment of the specifications defined by MAGURA and/or its customers. We expect evidence of a periodic requalification of products and processes (VDA Volume 2[5]) according to the specifications of the respective testing requirement series. The responsibility for the annual purchase component requalification therefore lies with the supplier.

Minimum scope Cover sheet (with measurement results accompanying the series) and confirmation that the components correspond to the status of the initial sample. MAGURA requests the requalification documents from the supplier for automotive parts. If the documents are not made available when requested, requalification at the supplier's site may be necessary.

6.13. Rückverfolgbarkeit von Produkten / T*raceability of products*

Lieferungen an MAGURA werden entsprechend den Zeichnungsvorschriften mit Materialnummern, Charge und ggfs. Herstellerkennzeichen eindeutig gekennzeichnet. Die Chargenkennzeichnung bzw. Chargennummer ist auf dem Lieferschein und auf den Verpackungsetiketten/-labels aufzuführen. Die Chargendefinition erfolgt nach MWN 1016[2]. Im Falle einer Reklamation muss der eindeutige Rückschluss auf die beanstandete Lieferung möglich sein, um eine Mengeneingrenzung schadhafter Teile und des Ausgangsmaterials durchführen zu können.

Deliveries to MAGURA are clearly marked in accordance with the identification regulations, with material numbers, batch, and manufacturer identifier, if applicable. The batch identification and/or batch number must be provided on the delivery note and on the packaging labels. The batch definition is based on MWN 1016[2].
In the case of a claim, it must be clearly possible to trace back to the delivery objected to, to narrow down the quantity of faulty parts and starting material.

6.14. Qualitätsprobleme und fehlerhafte Lieferungen / *Quality problems and faulty deliveries*

Kommt es zu fehlerhaften Lieferungen, so muss der Lieferant unverzüglich für Abhilfe sorgen (Ersatzlieferung, sowie Sortier- oder Nacharbeit). Sind Sortier- oder Nacharbeitstätigkeiten erforderlich, wird der Lieferant durch MAGURA umgehend informiert. Der Lieferant hat unmittelbar nach Kenntnisnahme darüber zu entscheiden, wer die erforderlichen Tätigkeiten durchführt (eigene Mitarbeiter, externe Dienstleister oder MAGURA).
Werden Arbeiten durch MAGURA übernommen oder externe Dienstleister beauftragt, hat eine schriftliche Beauftragung durch den Lieferanten zu erfolgen. Erfolgt die schriftliche Beauftragung nicht innerhalb der von MAGURA vorgegebenen Frist, werden die erforderlichen Tätigkeiten (Sortier-/ Nacharbeit) durch MAGURA beauftragt. Die anfallenden Kosten werden unter Berücksichtigung des Verschuldens weiterberechnet.

Ebenso ist MAGURA bei Lieferverzug in Fällen hoher Eilbedürftigkeit, insbesondere im Hinblick auf eigene Lieferverpflichtungen, nach vorheriger Absprache berechtigt, sich anderweitig auf Kosten des Lieferanten einzudecken.

Bei Beanstandungen werden die durch die Reklamation entstehenden Kosten berechnet. Beanstandungen müssen mittels 8D-Report – nach VDA-Band „8D-Problemlösung in 8 Disziplinen“ - beantwortet werden. Die vorläufige Stellungnahme muss innerhalb von 2 Arbeitstagen erfolgen, die vollständige Stellungnahme in Form des 8D-Reports innerhalb von 10 Arbeitstagen. Sollten aufgrund notwendiger Weiterbearbeitung bei Unterlieferanten oder sonstiger Gründe (ausstehende, beanstandete Teile zur Ursachenanalyse) Verzögerungen eintreten, sind diese fristgerecht mit einem Zwischenreport anzuzeigen.
Der erhaltene 8D-Report wird von unserer Qualitätsabteilung evaluiert. Dabei wird für jede Disziplin eine Punktzahl vergeben, sodass maximal 10 Punkte erreicht werden können. Erhält ein 8D-Report weniger als 7 Punkte, wird er abgelehnt. Die Termintreue und Wirksamkeit des 8D-Reports fließen auch in die Lieferantenbewertung mit ein.

Bei Überschreitung vorgegebener Fristen und erforderlicher Mahnungen (Mahngebühr) für z. B. ausstehende Stellungnahmen wird die gesamte reklamierte Menge, unabhängig vom Untersuchungsergebnis bzw. der tatsächlich betroffenen fehlerhaften Teile, ppm-wirksam.
Der Lieferant hat bei Rücksendungen anzugeben wie viele Teile, nach ggf. erfolgten Nacharbeiten, den Qualitätsanforderungen nicht genügen. Eine exakte Benennung der Schlechtteile ist notwendig, sonst werden alle Teile (gesamte Rücksendung) ppm-wirksam.
Fehlerhafte Ware mit Abweichgenehmigung[2,3] (Prüfausnahme) muss deutlich gekennzeichnet mit Formular Kennzeichnung für Ladungsträger - Änderungsdreieck - und separatem Lieferschein angeliefert werden.
Gelingt es dem Lieferanten nicht innerhalb der abgestimmten Frist das vereinbarte Qualitätsniveau dauerhaft wiederherzustellen, kann MAGURA vom Lieferanten die Unterstützung durch externe Dienstleister verlangen.

If faulty deliveries occur, the supplier must immediately ensure remedy (replacement delivery, as well as sorting or reworking activities). If sorting or reworking activities are required, the supplier will be informed by MAGURA at once. The supplier shall decide who will perform the required activities immediately after becoming aware of it (own activities, external service providers or MAGURA). If work activities are taken on by MAGURA or external service providers are commissioned, written commissioning must occur by the supplier. If the written commissioning does not occur within the time limit specified by MAGURA, the required activities (sorting/reworking activities) will be commissioned by MAGURA. The costs incurred will be passed on in consideration of culpability. For delivery default in cases of urgency, particularly with respect to own delivery obligations, MAGURA shall be entitled to stock up otherwise at the expense of the supplier.
In case of claims, the costs incurred due to the claim will be charged. Claims must be replied to with an 8D report according VDA Volume 8D - Problem Solving in 8 Disciplines. The preliminary opinion must be issued within 2 working days, with the full opinion in the form of the 8D report within 10 working days. If delays occur based on necessary further processing with downstream suppliers or other reasons (outstanding parts objected to for the root cause analysis), these must be notified on time with an interim report.
The 8D report received will be evaluated by our Quality department. For each discipline, a few points are awarded, so that a maximum of 10 points can be reached. If the 8D report receives fewer than 7 points, it will be rejected. The punctuality and effectiveness of the 8D report also flow into the supplier rating.

If specified time limits are exceeded and if reminders are required (reminder fee) e.g., for outstanding opinions, the entire quantity objected to will become ppm-effective, irrespective of the investigation result and/or the actual faulty parts concerned.
For return shipments, the supplier shall specify how many parts do not satisfy the quality requirements, after possible reworking activities. It is necessary to exactly specify the rejected parts, otherwise all parts (total return shipment) will become ppm effective.
Faulty goods with a deviation permit[2,3] (exemption permit) exception must be clearly identified with identification label of carrier - modification triangle and delivered with a separate delivery note.
If the supplier fails to permanently restore the arranged quality level within the agreed time limit, MAGURA can request support by external service providers from the supplier.

6.15. Lieferanteneskalationsprozess / *Supplier escalation process*

Durch den Lieferanteneskalationsprozess versucht MAGURA Störungen oder Mängel im Projekt- und Produktionsablauf rechtzeitig zu erkennen, um diesen mit geeigneten Maßnahmen entgegenzuwirken.
Dieser Prozess ermöglicht es MAGURA einheitliche Abstellmaßnahmen zu definieren und deren Abarbeitung sicherzustellen, sollte es zu Störungen kommen, die der Lieferant verursacht hat. Hierdurch wird eine störungsfreie Lieferung sichergestellt.
Nach erfolgreicher Abarbeitung der vereinbarten Maßnahmen wird die Eskalationsstufe aufgehoben. Sollte dies nicht erfolgen wird die nächste Eskalationsstufe wirksam.[4]

With the supplier escalation process, MAGURA is attempting to identify faults or defects in the project and production process in good time, to prevent them with appropriate actions.
This process enables MAGURA to define uniform preventative actions and ensure their processing, if disruptions occur, which the supplier has caused. This will ensure an undisturbed delivery.
After successful processing of the agreed actions, the escalation level will be rescinded. If this does not occur, the next escalation level will become effective.[4]

6.16. Notfallplan / *Emergency plan*

Der Lieferant ist aufgefordert, einen betrieblichen Notfallplan aufzustellen, und diesen regelmäßig auf Wirksamkeit zu überprüfen. Bei Eintritt unvorhersehbarer Ereignisse (z.B. Unfälle, Streiks, Naturkatastrophen) ist die Lieferfähigkeit abzusichern. Auf Verlangen ist dieser Notfallplan MAGURA vorzulegen.
Als Ergänzung ist ein Benachrichtigungsprozess an MAGURA einzurichten, der das Ausmaß und die Dauer von Notfallsituationen beinhaltet, die Einfluss auf den Geschäftsbetrieb von MAGURA haben.

The supplier is requested to set up an operational emergency plan, and check this on a regular basis for effectiveness. Delivery capability must be secured in the case of unforeseeable events occurring (e.g., accidents, strikes, natural disasters). Upon request, this emergency plan shall be presented to MAGURA.
As an addition, a notification process to MAGURA shall be set up, which includes the extent and duration of emergency situations, which have an influence on the business operation of MAGURA.

7. Anlagen / *Appendices*

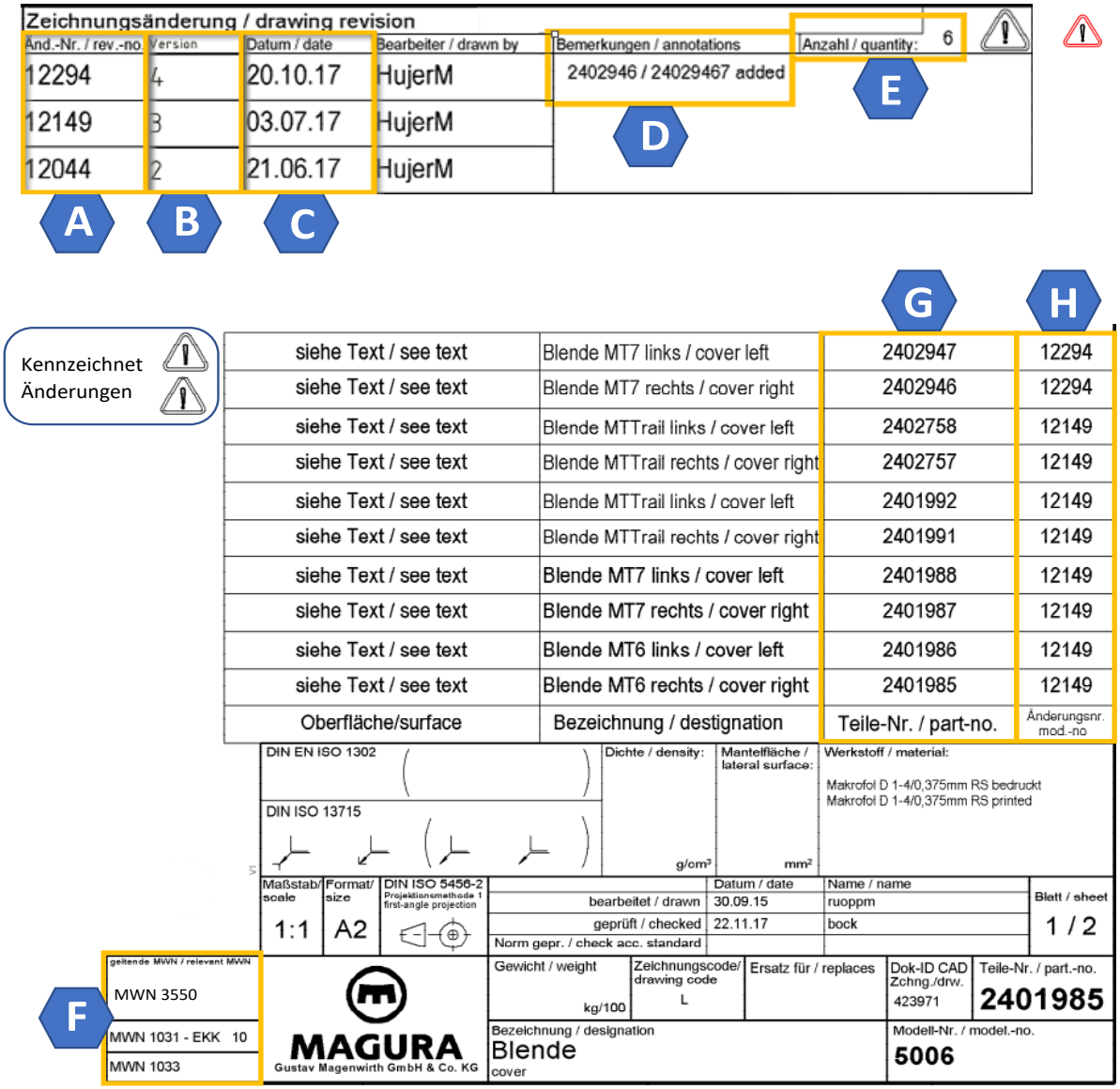
7.1. Beschreibung der Eskalationsstufen

Eskalations-stufe	Potenzielle Auslöser	Optionale Maßnahmen
Stufe 1 Lieferant verursacht Probleme Produkt- und Servicequalität entsprechen nicht den Vereinbarungen und Anforderungen	Einstufung als B-Lieferant in der Lieferantenbewertung oder ➢ Qualitätsbeanstandungen ➢ mangelhafte Mengen- und Termintreue ➢ Unzureichende Reklamationsbearbeitung ➢ Kommunikationsprobleme ➢ Mangelnde Kooperation	➢ Problemlösungsgespräch mit dem Lieferanten zur Klärung und Definition geeigneter Abstellmaßnahmen (Qualitätsgespräch, Eskalationsgespräch, etc.) ➢ Prozessaudit
Stufe 2 Lieferant ist nicht erfolgreich im Lösen der Probleme	Einstufung als C-Lieferant in der Lieferantenbewertung oder ➢ Wiederholte Qualitäts-beanstandungen / -fehler ➢ Keine fristgerechte Abarbeitung von definierten Maßnahmen ➢ ungenügende Mengen- und Termintreue ➢ Schwere Kommunikations-probleme	➢ Information an die GL des Lieferanten über die Stufe 2 ➢ **Kostenpflichtige** Durchführung von Maßnahmen vor Ort beim Lieferanten (Audit, Prozess-analyse, Risikobewertung) ➢ Intensive Lieferantenbetreuung ➢ Vereinbarung eines Lieferantenentwicklungsplanes ➢ Einführung einer Regelkommunikation
Stufe 3 Lieferant ist nicht geeignet	➢ Schwerwiegende Abweichungen und Beanstandungen ➢ Bandstillstand verursacht durch Lieferanten ➢ Fehlende Bereitschaft zur Problemlösung ➢ Drastische Kommunikations-probleme	➢ Information an die GL des Lieferanten über die Stufe 3 ➢ Sofortige Sperrung des Lieferanten für Anfragen und Neuaufträge ➢ Eskalationsgespräch mit GL des Lieferanten mit ggf. letzter Fristsetzung ➢ Partieller bzw. kompletter Abbau des Lieferanten

7.1. Description of the escalation levels

Escalation level	***Potential triggers***	***Optional actions***
Level 1 *Supplier causes problems* *Product and service quality do not meet the agreements and requirements*	*Classification as B supplier in the supplier rating* *or* ➢ *Quality objections* ➢ *Deficient quantity reliability and punctuality* ➢ *Insufficient complaint processing* ➢ *Communication problems* ➢ *Lack of cooperation*	➢ *Problem-solving with the supplier for clarification and definition of appropriate remedial actions (quality discussion, escalation discussion, etc.)* ➢ *Process audit*
Level 2 *Supplier is not successful in solving the problems*	*Classification as C supplier in the supplier rating* *or* ➢ *Repeated quality objections / faults* ➢ *No prompt handling of defined actions* ➢ *Insufficient quantity reliability and punctuality* ➢ *Serious communication problems*	➢ *Information to the MB of the supplier about level 2* ➢ ***Chargeable** implementation of actions on site with the supplier (audit, process analysis, risk assessment)* ➢ *Intensive supplier supervision* ➢ *Agreement of the supplier development plan* ➢ *Introduction of regular communication*
Level 3 *Supplier is not appropriate*	➢ *Serious discrepancies and objections* ➢ *Line standstill caused by the supplier* ➢ *Lack of readiness for problem-solving* ➢ *Drastic communication problems*	➢ *Information to the MB of the supplier about level 3* ➢ *Immediate blocking of the supplier for requests and new orders* ➢ *Escalation discussion with MB of the supplier with poss. last setting of a deadline* ➢ *Partial and/or complete removal of the supplier*

7.2. Erläuterung Aufbau technische Zeichnung - Zeichnungskopfdaten

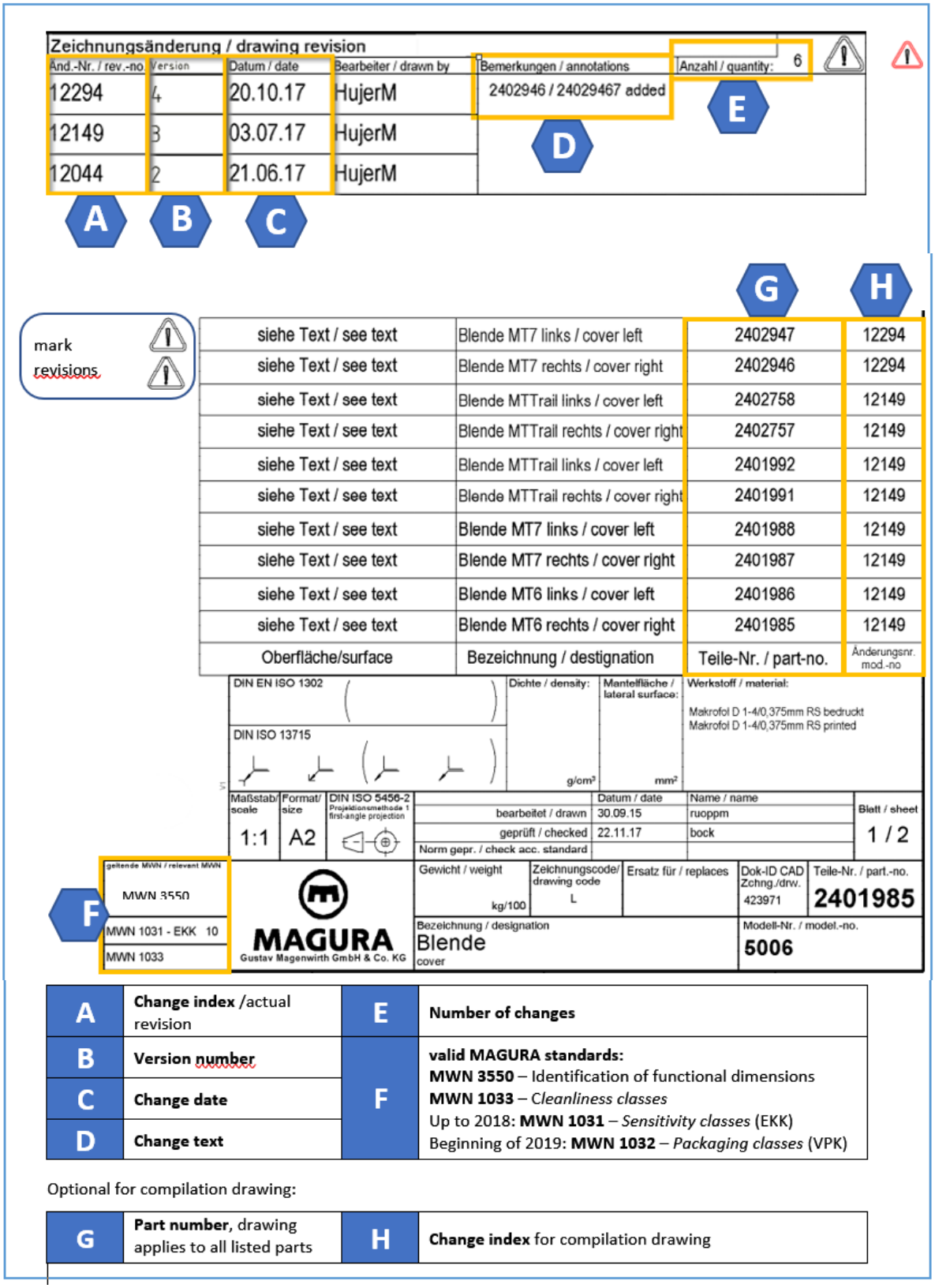


A	**Änderungsindex** /aktueller Änderungsstand	**E**	**Anzahl Änderungen**
B	**Versionsnummer**	**F**	**Geltende MAGURA Werksnormen:** **MWN 3550** – Kennzeichnung von Funktionsmaßen **MWN 1033** – Sauberkeitsklassen Bis 2018: **MWN 1031** – Empfindlichkeitsklassen (EKK) Ab 2019: **MWN 1032** – Verpackungsklassen (VPK)
C	**Änderungsdatum**		
D	**Änderungstext**		

Optional bei Sammelzeichnungen:

G	**Teilenummer**, Zeichnung gilt für alle aufgelisteten Teile	**H**	**Änderungsindex** bei Sammelzeichnungen

7.2. Example of a technical drawing - drawing header



A	**Change index** /actual revision	**E**	**Number of changes**
B	**Version number**	**F**	**valid MAGURA standards:** **MWN 3550** – Identification of functional dimensions **MWN 1033** – *Cleanliness classes* Up to 2018: **MWN 1031** – *Sensitivity classes* (EKK) Beginning of 2019: **MWN 1032** – *Packaging classes* (VPK)
C	**Change date**		
D	**Change text**		

Optional for compilation drawing:

G	**Part number**, drawing applies to all listed parts	**H**	**Change index** for compilation drawing

8. Erklärung Fußnoten / *Explanation of footnotes*

[1]: Definition unter: https://magura.com/suppliers

[2]: Download unter: https://magura.com/suppliers

[3]: Dokumente sind zu senden an: quality@magura.de

[4]: Siehe Anlage 8.1: Beschreibung der Eskalationsstufen

[5]: jeweils gültige aktuelle Version

[1]: Definition under: https://magura.com/suppliers

[2]: Download under: https://magura.com/suppliers

[3]: Documents to be sent to: quality@magura.de

[4]: See Appendix 8.1: Description of the escalation levels

[5]: current valid version